

1 Jechalónika Aburr-guyinda

Janguny Mu-ngoyurra Paul

A-wukurrjinga Burrwa

(1 Thessalonians)

¹ Mun-guna jurra ngayburrrpa nyiburrr-guna nyiburrr-wukurrjinga ana-gorrburrwa janguny — ngaypa Paul, rrapa abirri-guna Jaylach (Silas) rrapa Dimati (Timothy).

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa nyiburrr-garda Wangarr nyiburrr-yika gu-galiya yerrcha gu-gardiya gu-rrawa Jechalónika (Thessalonica) nyiburrr-nirra, nyiburrr-gata minypa gu-ngardapa nyiburrr-negiyana ana-goyburrrpa rrapa nipa Wangarr an-gata Nyanyapa arrku, rrapa Jesus Christ nipiya an-gata an-ngayburrrpa Bunggawa.✧

Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrrwa nyiburrr-ni.

Burr-guya Marr Aburr-balcha Nula Wangarr

² Ngayburrrpa nyiburrr-guna nyiburrr-japurramaya nula nyiburrr-workiya Wangarr ngardawa ana-goyburrrpa nyiburrr-yigipa; rrapa nipa ngayburrrpa nyibu-wengganacha ana-gorrburrwa nyiburrr-workiya. ³ Minypa ngayburrrpa nyibu-borrrwaja ana-gorrburrwa

✧ **1:1** Jama Aburr-ji 17:1

gun-gata minypa ana-goyburrrpa jama nyiburrr-jirra nyiburrr-workiya nuluwa Wangarr minypa marr nyiburrr-balcharra nula, rrapa wurra gama gorlk nyiburrr-gunggajinga burrrwa nyiburrr-workiya minypa gurrurta nyibi-rrimanga burrrwa, rrapa minypa gala nyiburrr-barrjejiga nyiburrr-workiya, wurra mu-nguy nyiburrr-jinyjarrapa minypa marr nyiburrr-balcharra nula Jesus Christ an-ngayburrrpa Bunggawa rrapa wuparnana nyiburrr-nyiljinga.

⁴ Jela, worla, ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda minypa Wangarr jal a-nirra ana-gorrburrrwa, ngayburrrpa nyiburrr-guna marn.gi minypa nipa a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrrwa. ⁵ Ngardawa gun-gata ngayburrrpa nyibu-ganyja gurda ana-gorrburrrwa janguny gun-molamola ngayburrrpa nyibi-rrimanga, nipa Mern An-mawunga burrr-barlmarrk rrapa burrr-ganyjarr jama a-jirra, rrapa ana-goyburrrpa burrr-bama burrr-repara nyibu-borrrwuja ngardawa gun-gata janguny gun-burral.

Ana-goyburrrpa marn.gi arrburrrwa, minypa ganarda ana-goyburrrpa nyiburrr-murna ngayburrrpa nyiburrr-nirra, ngayburrrpa nyiburrr-yinmiya nyiburrr-nirra barra minypa nyiburrr-gunggaja ana-gorrburrrwa. ⁶ Wurra ana-goyburrrpa nyiburrr-yinagatiya gun-maywapa minypa ngayburrrpa rrapa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ. Minypa ana-goyburrrpa janguny nyibu-borrrwuja wurpa niya aburrr-werranga bampa nyirrbu-burnda, wurra burrr-guya nyiburrr-marrkapchinga ngardawa

Mern An-mawunga nipa nyanma.☆ 7 Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyirrbu-gurdagurdarraja Wangarr burrr-yika gugaliya yerrcha rrawa aburr-nirra aburr-boya Mechadóniya (Macedonia) rrapa Akéya (Achaia) minypa birripa aburr-yinmiya barra aburr-ni aburr-workiya.

8 Ngardawa gun-garda rrawa ana-goyburrrpa nyiburrr-nirra gu-gatiya wenga Bunggawa Christ gun-nika janguny gu-barrjeknga, Mechadóniya rrapa Akéya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyarra. Rrapa gun-gata rrawa ngardapa ngika, wurra janguny mu-nguy gu-barrjeknga, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiyarra ana-gorrburrrwa minypa ana-goyburrrpa burrr-guya marr nyiburrr-balcharra nula Wangarr. Gu-gurda ngacha janguny aburr-galiyarra ana-gorrburrrwa, lika gala barrwa gun-nga gu-yu arrburrrwa ngayburrrpa, jimarna nyirrbu-ngurrja ana-goyburrrpa burrrwa birripa. 9 Wurra jarra birripa gipa marn.gi rrapa nyirrbu-ngurrjinga ana-goyburrrpa arrburrrwa ngayburrrpa, minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-yinmiya nyiburrr-gonyjinga gurda arrburrrwa, rrapa minypa an-mawunga an-guyinda jin-mawunga jin-guyinda ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyibi-jarlapuna nyiburrr-workiyana rrapa marr nyiburrr-balcha achila rrapa marr nyiburrr-balcha nula, wurra gun-guniya gugu ana-goyburrrpa nyibu-bawuna rrapa nyiburrr-ngukurdanyjiyana nula Wangarr barra minypa jama nyiburrr-ji nula nyiburrr-workiya nipa, ngardawa nipiya an-burral

☆ 1:6 Jama Aburr-ji 17:5-9

Wangarr ay-ninyarrapa ay-workiya. ¹⁰ Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr nyibu-ganyja nula an-nigipa Walkur waykin wenga barra ana-jeka, an-gatiya nipa jarra a-juwuna, wurra Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra — nipa Jesus ngaja, ngarla! Nipiya an-ngayburrrpa wanngu arr-nenga, wurra jimarna jarra gun-gata jurdach guna-bamburda Wangarr arr-bu barra minypa gun-nerra ngayburrrpa ngubirrimarra.

2

Paul Jama A-ji Burrwa Jechalónika Aburr-nirra

¹ Jela, worla, ana-goyburrrpa marn.gi minypa gun-gata ngayburrrpa nyiburr-boya gurda ana-gorrburrwa gun-narda borijipa ngika. ² Ana-goyburrrpa marn.gi janguny minypa aburr-werranga Bilipay (Philippi) aburr-nirra birripa aburr-bachirramiya arrburrrwa rrapa bampa nyirrbu-burnda. Wurra gu-gata wenga minypa ngayburrrpa nyiburr-boya gurda ana-gorrburrwa rrapa nipa Wangarr wugupa arrburrrwa ngayburrrpa gala nyiburr-gurkuja; wurra gun-nigipa gun-molamola janguny ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa wuriya minypa aburr-werranga aburr-garda gala jal aburr-ni arrburrrwa rrapa minypa gun-derta gubi-nenga arrburrrwa. ³ Ngardawa ngayburrrpa janguny nyiburr-weya nyiburr-workiya ngika

✧ 2:2 Jama Aburr-ji 16:19-24; 17:1-9

minypa an-gugaliya a-yolkiya a-weya a-workiya a-yinmiya nipa wupa gu-borrwuja, rrapa ngika minypa an-gugaliya gun-nerra gu-rrimanga rrapa a-weya a-workiya. Ngayburrrpa gala nyibu-borrwa nyiburr-workiya jimarna barra gu-galiya yerrcha nyirrbu-yolka, wurra gun-nyagara. ⁴ Wurra jarra ngayburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya gun-burrall, ngardawa minypa Wangarr gu-borrwurra arrburrrwa ngayburrrpa nyiburr-molamola rrapa minypa murna nyirr-wuna ngayburrrpa gun-nigipa gun-molamola janguny. Ngayburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya ngika barra an-gugaliya a-marrngoypiya arrburrrwa, wurra jarra nipa Wangarr barra a-japurramaya arrburrrwa. Ngardawa Wangarr nipiya a-ngamngamjinga arrburrrwa a-workiya ngayburrrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-yinmiya nyiburr-bamburda. ⁵ Minypa ana-goyburrrpa marn.gi arrburrrwa ngayburrrpa gala nyiburr-yolkiya nyiburr-workiya rrapa gala nyiburr-marrngoypiya ana-gorrburrrwa nyiburr-workiya borijipa, jimarna jarra barra nyirrbu-gaypa ana-goyburrrpa rrupiya o gun-nga. Gun-narda ngika. Wurra Wangarr nipa marn.gi arrburrrwa ngayburrrpa gala nyiburr-yirda nyiburr-workiya. ⁶ Gala ngayburrrpa nyibu-borrwa nyiburr-ni, jimarna ana-goyburrrpa, waygaji aburr-werranga barra nyirrbu-ngurrja ngayburrrpa nyiburr-molamola. Ngika. Gurda ngayburrrpa gala nyibu-borrwa nyiburr-workiya. ⁷ Wurra wuriya Christ nyirr-jerrmarra ngayburrrpa nyiburr-yigipa nyiburr-mujaruk, wurra ngayburrrpa gala wana nyiburr-

negiya ana-gorrburrwa. Wurra ganarda ana-goyburrpa nyiburr-murna ngayburrpa nyiburr-nirra, ngayburrpa nyiburr-mola nyiburr-nirra ana-gorrburrwa, minypa gun-maywapa jin-babalapa jaga jiny-janaja burrwa jiny-yorkiya aburr-yigipa delipa yerrcha. ⁸ Ngayburrpa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa burr-guya, rrapa gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa nyibu-borrrwuja barra minypa nyirrbu-wu ana-goyburrpa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny. Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra ngayburrpa nyibu-borrrwuja barra minypa nyirrbu-wu ana-goyburrpa minypa ngayburrpa nyiburr-ngurrnga barra nyiburr-goyburrpa nyiburr-ni ngardawa ngayburrpa burr-guya jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa.

⁹ Minyja ana-goyburrpa marn.gi arrburrwa, jela, worla, minypa ganardiya ana-goyburrpa nyiburr-murna ngayburrpa nyiburr-nirra, ngayburrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya rrengarrena rrapa ana-munya; gala yapa ngayburrpa arrburrwa ana-goyburrpa jama nyiburr-ji minypa balaja nula ngayburrpa gala mun-jaranga nyibi-rrima, Wangarr gun-nika gun-molamola janguny nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya. ¹⁰ Minypa ana-goyburrpa nyirrbu-nacha ngayburrpa rrapa Wangarr nipa niya marn.gi arrburrwa ngayburrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-bamburda nyiburr-workiya nyiburr-molamola nyiburr-yigipa Wangarr nyiburr-yika. Minypa jechinuwa nyiburr-bamburda nyiburr-workiya, rrapa gala ana-nga a-yinmiya nyirr-yopa ngayburrpa,

jimarna bama a-yinda nyiburr-werra. ¹¹ Ana-goyburrrpa marn.gi arrburrrwa ngayburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-gunggajinga ana-gorrburrwa gun-maywapa minypa nyanyapa burra a-gunggajinga burrrwa a-workiya aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha. ¹² Minypa ngayburrrpa nyirribi-jalkakaja nyiburr-workiya rrapa gelama gelama nyirribu-banga ana-goyburrrpa barra gu-molamola nyiburr-ni nyiburr-workiya minypa Wangarr nyiburr-yika nyiburr-nirra, an-gatiya nipa a-gonyjinga ana-gorrburrwa gu-gujayanaya barra nyiburr-ni nyiburr-workiya ana-goyburrrpa nipa ana-murna.

¹³ Rrapa Wangarr ngayburrrpa mola nyiburr-japurramaya nula nyiburr-workiya ngardawa gun-gatiya ana-goyburrrpa nyiburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra ngika minypa ngayburrrpa gu-galiya yerrcha nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa, wurra minypa janguny nipa Wangarr guna-jerrmarra ana-gorrburrwa jarra. Ngardawa gun-burrall gun-nigipiya janguny Wangarr gun-nika, rrapa gun-nardiya ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga nyiburr-nirra, nyiburr-molamola nyiburr-nirra nyiburr-bamburda minypa gu-gata gu-janguny wenga.

¹⁴ Jela, Worla, ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya minypa aburr-gata Wangarr burryika gu-galiya yerrcha Judíya (Judea) rrawa aburr-nirra aburr-boya, aburr-gatiya minypa birripa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana. Minypa Ju yerrcha werra burribu-

buna aburr-gata, rrapa ana-goyburrrpa gu-
yinagatiya gu-nirra ana-gorrburrrwa. Minypa
aburr-goyburrrpa aburr-borrmunga werra
nyirrbu-burnda ana-goyburrrpa minypa Christ
Jesus ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcharra
nula.✧ ¹⁵ Minyja bubu-borrrwa: Ju yerrcha aburr-
gata abu-buna an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus,
birripa aburr-gurdiya aburr-bapurr wola gun-
guwarr burrbu-buna aburr-workiyana Wangarr
burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-
guyinda. Rrapa barrwa gun-guniya birripa
aburr-yinagatiya rrapa nyirrbu-yerrnyjinga
ngayburrrpa nyiburrr-guna. Wurra gun-
gata birripa jama aburr-jirra aburr-workiya
Wangarr gala jal a-ni, wurra birripa aburr-
bachirra burrrwa warlaman wurra gama
gorlk.✧ ¹⁶ Minypa birripa jimarna barra
nyirrbu-jobujoba aburr-workiya ngayburrrpa,
jimarn jarra bama aburr-yinaga ngayburrrpa
gala barra nyiburrr-yinmiya Jentayl yerrcha
nyibu-ngurrja burrrwa janguny barra wannu
aburr-ni. Gu-gurdiya ngacha minypa gubu-
mungburdapa werra aburr-negiya aburr-
workiya Ju yerrcha aburr-gata. Wurra gun-
guniya gugu ganapiya, Wangarr gun-burral
gu-negarra nipa a-bachirramiyana burrrwa.

*Paul Jal A-ni Jimarna Barrwa Balapala Bin-
denyjingarna*

¹⁷ Jela, worla, gun-guniya ngayburrrpa
balaypalay nyiburrr-nirra, ngayburrrpa gala

✧ **2:14** Jama Aburr-ji 17:5 ✧ **2:15** Jama Aburr-ji 9:23,29;
13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12

nyiburr-bamapa ana-gorrburrwa, wurra burrguya nyirrbu-borruja ana-goyburrrpa, jimarna barra ngayburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-bengga ana-gorrburrwa. ¹⁸ Ngaypa Paul gipa ngu-jaranga ng-goma ng-garlniya ngu-workiya, jimarna barra ngaypa nguna-boy ana-gorrburrwa, wurra walkwalk an-gata Jeytan (Satan) mun-molma m-burnda apula. ¹⁹ Wurra wolawola ngayburrrpa nyirrbu-borruja nyiburr-workiya ana-goyburrrpa, ngayburrrpa nyiburr-nyiljinga rrapa nyiburr-marrkapchinga. Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-garda mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa Jesus nyiburr-yika an-gatiya an-ngayburrrpa Bunggawa, rrapa gu-gurdiya nula ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-molamola nyiburr-jinyja barra nula Bunggawa Jesus Christ nipa waypa ana-jeka barra. ²⁰ Minyjiya. Ana-goyburrrpa gun-burral nyibi-nenga nyiburr-nirra ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-molamola, rrapa ngayburrrpa burrguya nyiburr-marrkapchinga ana-gorrburrwa.

3

¹⁻² Gun-gata ngayburrrpa burrguya nyirrbu-borruja ana-goyburrrpa, jimarna barra ngayburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-bengga ana-gorrburrwa, wurra an-guna an-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa Dimati (Timothy) jarra ngatipa nyirri-jerrmanga ana-gorrburrwa, ngardawa Jaylach (Silas) ngatipa gala burdak nyirri-yinmiya nyirri-boy gurda ana-gorrburrwa, wurra jama nyirri-dimanga gun-guna rrawa Atan (Athens). Minyja an-guna

Dimati Wangarr an-nika an-mujama Christ gun-nika gun-molamola janguny gu-ngurrjinga a-workiya, nipa ngatipa nyirri-jerrmanga ana-gorrburrwa barra minypa nipa derta nyirr-nega gu-gata gu-janguny rrapa ana-goyburrpa minypa nyiburr-nyilja,[☆] ³ barra nyanma gala nyiburr-yinmiya ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriya, aburr-werranga aburr-garda werra nyirrbu-burnda aburr-workiya. Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi gu-gurda ngacha jarlakarr nipa Wangarr gu-borrrurra arrburrwa ngayburrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra nula. ⁴ Minypa ganardiya ngayburrpa mu-ngoyurra nyiburr-nirra ana-goyburrpa nyiburr-murna, ngayburrpa nyiburr-weya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya minypa aburr-werranga aburr-garlma, bampa arrbu-bu ngayburrpa, rrapa gun-guniya gugu gun-burrall gu-beya. ⁵ Gun-narda nula ngaypa burrguya ngu-worijinga ana-gorrburrwa rrapa arr-borrruja. Gala yapa walkwalk an-gata Jeytan nyirr-warga ana-goyburrpa, rrapa gu-gata wenga minypa ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriyan rrapa gun-gata mu-ngoyurra ngayburrpa jama nyiburr-jirra ana-gorrburrwa minypa rraka borijipa. Gun-narda nula ngaypa ngu-jerrmanga ana-gorrburrwa Dimati, barra minypa nipa a-birripiya ana-gorrburrwa minyja ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa Jesus Christ nyiburr-yika.

⁶ Rrapa gun-guniya gugu nipa Dimati gipa a-

☆ 3:1-2 Jama Aburr-ji 7:15

beya arrburrwa, ana-goyburrpa nyibi-jerrmanga gurda. Rrapa ngayburrpa nyiburr-galiyarra ana-gorrburrwa gun-molamola janguny minypa ana-goyburrpa burr-guya marr nyiburr-balcharra nula Christ, rrapa minypa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa minypa nyirrbu-borruwaja nyiburr-workiya ngayburrpa rrapa jal nyiburr-nirra barra nyirrbi-na, minypa rrapa gun-maywapa ngayburrpa jal nyiburr-nirra barra nyirrbi-na ana-goyburrpa.✧

⁷ Ganapiya, lika ngayburrpa gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra arrburrwa gu-workiya rrapa minypa bampa nyirrbu-burnda burr-guta, wurra ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-nyiljinga ngardawa ana-goyburrpa mu-nguy marr nyiburr-balcharra. ⁸ Minyjiya. Ngayburrpa minypa gun-burral wanngu nyiburr-nirra ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-jinyjarrapa Bunggawa Christ Jesus nyirr-yika.

⁹ Ngayburrpa burr-guya nyiburr-japurramayana nula Wangarr, wurpa lika gala nyiburr-yinmiya wana nyibu-gurdanyja nula gun-gata minypa nipiya ana-gochila ngayburrpa burr-guya nyiburr-marrkapchinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya. ¹⁰ Burr-guya ngayburrpa

nyibu-wengganacha ana-gorrburrwa nyiburr-workiya ana-munya rrapa rrengarrena, minyja gu-yinpa barra ngayburrpa barrwa nguburr-nachichiya ngayburrpa barra derta nyirrbi-nega ana-goyburrpa minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra. Barra nyanma ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-

✧ 3:6 Jama Aburr-ji 18:5

yolkiya, wurra jarra minypa gun-jechinuwa warrpam nyibu-borrwa janguny gun-guna ana-goyburrpa nyibi-rrimanga.

¹¹ Ganapiya, lika ngayburrpa nyibu-borrwuja minypa an-ngayburrpa Wangarr an-gatiya an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus, bitipa barra abirri-gunggaja arrburra ngayburrpa, barra ngayburrpa nyiburr-boy gurda ana-gorrburrwa garda. ¹² Nipa Bunggawa Jesus wugupa ana-gorrburrwa barra ana-goyburrpa jal nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa nyiburr-bamba, burrguya jal nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa gugapa gu-guta rrapa burrguya jal nyiburr-ni barra burrwa warlaman wurra gama gorlk gunmaywapa minypa ngayburrpa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa ana-goyburrpa. ¹³ Gu-gurda ngacha minypa nipa Bunggawa derta nyirr-nega barra ana-goyburrpa, barra nyanma nuwurra waypa nipiya Jesus ana-jeka barra rrapa aburryigipa marr aburr-balcharra nula birripa wugupa nula, ana-goyburrpa burrguta nyiburr-gatiya. Minypa nyiburr-molamola nyiburr-jinyja barra Wangarr nyiburr-yika nipiya ana-gochila an-gatiya Nyanyapa arrburra.

4

Nguburr-yinmiya Barra Nguburr-rrigirrga

¹ Ganapiya, jela, worla, ngayburrpa gipa marn.gi marn.gi nyirrbi-nenga ana-goyburrpa barra minypa gu-molamola nyiburr-ni rrapa nipa Wangarr a-marrkapcha barra

ana-gorrburrwa. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyiburr-nirra nyiburr-workiya, japurra ngapa nyiburr-jirra. Lika ngayburrpa nyiburr-guna ngardawa wugupa ana-gorrburrwa nguburr-yigipa nguburr-nirra Bunggawa Jesus nguburr-yika, gun-guniya mola jurdach ngayburrpa nyiburr-weya ana-gorrburrwa ana-goyburrpa barra mu-nguy nyiburr-yirda gun-molamola nyibu-bitima. ² Ana-goyburrpa marn.gi gun-gata joborr gun-guyinda ngayburrpa nyirrbu-wucha ana-goyburrpa minypa nipa nyanma Bunggawa Jesus. ³ Minypa Wangarr jal a-nirra ana-goyburrpa barra nyiburr-molamola nyiburr-ni nyiburr-yigipa. Minypa gun-narda gun-nerra gu-yurra, marrambay gun-guji, ngaja, ngarla, ana-goyburrpa barra nyibu-bawa ⁴ rrapa marn.gi nyiburr-ni barra ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-jarlapiya ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-burrall, rrapa minypa gu-molamola nyiburr-ni barra, ⁵ ngika minypa aburr-gata aburr-jurrkchurrk gun-nerra jal aburr-nirra aburr-workiya, aburr-gatiya minypa gala marn.gi nula Wangarr. ⁶ Gu-gata ngacha gun-nerra ana-goyburrpa gala barra nyiburr-yirda werra nyiburr-negachichiya. Ngardawa gipa mu-ngoyurra ngayburrpa nyiburr-weya ana-gorrburrwa rrapa nyirrbu-gelamajortkarra: Bunggawa Christ burrbu barra gu-galiya yerrcha aburr-yinagata aburr-workiya jama aburr-jirra marrambay gun-guji. ⁷ Minyja bubu-borrwa: Wangarr arr-menga barra nguburr-yigipa nguburr-ni

nguburr-molamola rrapa ngika barra gun-nerra jama nguburr-ji. ⁸ Ganapiya, wurra ana-nga gala gu-borrwa gu-gata ngacha joborr, nipa ngardawa ana-gugaliya gun-nika ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga ngika, wurra jarra Wangarr gun-nika nipa an-gata an-gugaliya ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga a-workiya, ngarla — Wangarr nipa an-gatiya arr-wucha a-workiya Mern An-mawunga.

⁹ Rrapa gun-gata minypa ngayburrpa Jesus nguburr-yika gu-galiya yerrcha jal nguburr-nirra arrburrwa gu-gapa gu-guta, gun-narda nula gala gun-nga barrwa jimarna ngayburrpa nyiburr-wukurrja ana-gorrburrwa rrapa marn.gi marn.gi nyirrbi-nega, wurra Wangarr nipa wupa nyanma jarra gipa marn.gi nyirr-nenga ana-goyburrpa. ¹⁰ Minyjiya, ngarla! Ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gun-gardiya rrawa gu-jirra gu-boya Mehadóniya (Macedonia). Wurpa lika ngayburrpa burr-guya nyiburr-weya ana-gorrburrwa, jela, worla, mu-nguy barra nyiburr-yirda jal nyiburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa minypa guy-yirdiya barra guy-bamba guy-workiya. ¹¹ Marrka gu-molamola buburr-ni wuriya gu-yinmiya gu-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa gala barra wana nyiburr-negiya ana-werranga gun-nika, wurra jama buburr-ji gun-goyburrpa wupa ngardapa ngardapa minypa ngayburrpa mu-ngoyurra nyiburr-weya ana-gorrburrwa. ¹² Gu-gurda ngacha minypa aburr-werranga bama aburr-balcha barra ana-gorrburrwa, rrapa minypa ana-goyburrpa gala

nyiburr-yinmiya ana-werranga mun-nika jal nyiburr-ni nyiburr-workiya minypa balaja o mun-nga.

Jurdach Guna-bamburda Minypa Bunggawa Ana-jeka Barra

¹³ Jela, worla, ngayburrrpa gala jal nyiburr-ni ana-goyburrrpa barra nyiburr-bomang nyiburr-ni, minypa jurdach guna-bamburda gu-yinmiya barra gu-ni burrrwa Wangarr burr-yika mu-ngoyurra aburr-juwuna. Ngayburrrpa gala jal nyiburr-ni ana-goyburrrpa barra wargugu nyiburr-ni minypa aburr-werranga aburr-gata gala marr aburr-balcha nula Jesus birripa wargugu aburr-nirra aburr-workiya. ¹⁴ Wurra minypa ngayburrrpa ngubu-borrrwaja Jesus a-juwuna rrapa barrwa a-molamiyana, gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa marn.gi Jesus burr-yika mu-ngoyurra aburr-juwuna nipa Wangarr burr-jarrkarra barra burr-ga barra gurda wugupa nula Jesus.

¹⁵ Ngardawa gun-guna janguny ngayburrrpa nyiburr-wengga barra ana-gorrburrrwa gun-nigipiya an-ngayburrrpa Bunggawa gun-nika. Minypa ngayburrrpa nguburr-werranga nguburr-nirra nuwurra an-ngayburrrpa Bunggawa ana-jeka barra, gala barra ngayurra gugu nguburr-warrcha, jimarna aburr-gata mu-ngoyurra aburr-guyinda jurdach aburr-warrcha. Ngika. ¹⁶ Ngardawa nipa an-gatiya Bunggawa joborr ana-jabarrcha barra ana-bupiya waykin wenga, rrapa an-nigipa an-mujaruk wana an-babalapa waykin an-guyinda nipa burr-guta a-jabarrcha

barra, rrapa ngayburrrpa barra nguburr-galiya Wangarr an-nika an-gubipija ngorla a-maya gata waykin a-wengga barra, lika aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni Christ burr-yika birripa mu-ngoyurra aburr-garlma barra, ¹⁷ lika ngayburrrpa wugupa burrrwa nipa barra arr-ma a-yurtcha, lika yi-gata gu-nguparr galamurrrpa ngubu-garra barra an-ngayburrrpa Bunggawa. Gu-guyinarda ngacha minypa nipa ana-murna ngayburrrpa nguburr-nipa barra nguburr-workiya.✧ ¹⁸ Gun-narda minypa janguny barra ana-goyburrrpa nyiburr-jalkakachichiya nyiburr-workiya.

5

Nawanawa Buburr-ni

¹ Wurra gun-gata janguny gu-yinpa barra gun-burrall gu-bengga rrapa gojilapa gu-yinmiya barra gu-ni, gun-narda nula gala gun-nga ana-goyburrrpa barrwa jal nyiburr-ni barra ngayburrrpa nyiburr-wukurrja ana-gorrburrwa.

² Wurra ana-goyburrrpa marn.gi gun-gata nula jurdach guna-bamburda minypa an-ngayburrrpa Bunggawa ana-jeka barra, gun-narda minypa gun-maywapa an-ngumurda an-guyinda an-gugaliya ana-boya ana-workiya anamunya, rrapa gala ana-nga marn.gi nipa ana-jorlchinga ana-bamburda. Gu-gurda ngacha.✧

³ Minypa wurra gama gorlk aburr-wengga barra, aburr-yinda barra, “Ngayburrrpa gu-molamola nguburr-nirra; gala gun-nga ngayburrrpa barra

✧ **4:17** 1 Gorint 15:51-52 ✧ **5:2** Metiyu 24:43; Luk 12:39; 2 Birta 3:10

ngubu-borrwa,” aburr-yirda barra aburr-wengga. Wurra birripa gugu gun-nerra gu-ni barra burrwa gun-maywapa minypa gama jiny-jarlmiyapa jiny-barpurda jiny-yorkiya, delipa amangga jiny-yorkiya. Aburr-yirdiya barra wurra gama gorlk gun-nerra gu-ni barra burrwa, rrapa minypa gala ana-nga aburr-yinmiya aburr-lijiwarriya nula gun-gata mari.

⁴ Wurra, jela, worla, ana-goyburrrpa gala an-munya gu-maya nyiburr-ni, wurra ana-goyburrrpa jarra marn.gi gun-gata jurdach gunabamburda. ⁵ Ngardawa ana-goyburrrpa gubardayala nyiburr-nirra gu-jayanayarra gu-jirra. Minypa ana-goyburrrpa burrguta ngayburrrpa ana-munya nguburr-guyinda ngika; gala gu-ngunyarra gu-jirra ngayburrrpa nguburr-ni.

⁶ Ganapiya, lika ngayburrrpa gala barra nguburr-bomang nguburr-ni minypa aburr-gata aburr-werranga. Ngika. Wurra ngayburrrpa barra nguburr-gana nguburr-ni rrapa minypa bama nguburr-jirra nguburr-molamola. ⁷ Ngardawa ana-munya gu-nirra gu-workiya, an-nerranga an-gugaliya a-yurra a-workiya, an-nerranga mu-nganicha ababapabajinga a-workiya. ⁸ Wurra ngayburrrpa jarra gugujanaya nguburr-guyinda ngayburrrpa barra bama nguburr-mola nguburr-ni rrapa derta nguburr-negiya barra minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr, rrapa minypa jal nguburr-nirra arrburrrwa gugapa gu-guta, rrapa minypa ngubu-borrwaja Jesus Christ nipa arr-jarlapa barra arr-ma

mari wana guna-bamburda.✧ 9 Ngardawa mari ngika Wangarr gu-borrwurra arrburrwa ngayburrpa, wurra jarra ngayburrpa barra wannu nguburr-ni an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ nipiya nyanma. 10 Ngardawa nipa a-juwuna arrburrwa ngayburrpa nguburr-marr ngayburrpa barra wannu nguburr-ni wugupa nula nipa, wuriya nguburr-juwa waygaji mu-nguy nguburr-ni. 11 Ganapiya, lika mu-nguy buburr-jalkakachichiya buburr-ni rrapa derta buburr-negachichiya buburr-ni gun-maywapa minypa gipiya gugu nyiburr-yinagatiya nyiburr-nirra nyiburr-workiya.

Joborr Rrapa Ganyjarr Rrapa Gun-gumungba

12 Wurra, jela, worla, ngayburrpa nyiburr-ngiwijarra ana-gorrburrwa barra ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha burrwa worlapa arrbur-rwa yerrcha aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra ana-gorrburrwa. Minypa birripa Christ burr-gurrmurra, burr-guya jama aburr-jirra ana-gorrburrwa aburr-workiya rrapa minypa gelama gelama nyirrbu-banga. 13 Burr-guya marr buburr-balcha burrwa rrapa jal buburr-ni burrwa, ngardawa birripa jama aburr-jirra ana-gorrburrwa. Magaya buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

14 Jela, worla, ngayburrpa burr-guya nyiburr-weya ana-gorrburrwa ana-goyburrpa

✧ 5:8 Isaiah 59:17; Apachach 6:13-17

barra nyirrbu-gelamajortka aburr-gata aburr-dawurdawujinga aburr-nirra, rrapa burrbijalkaka aburr-gata aburr-gurkujarra aburr-nirra, rrapa buburr-gunggaja burrwa aburr-gata gun-jaranga burdak gubu-borrwuja aburr-nirra, rrapa marr bubu-ga burrwa buburr-ni aburr-jaranga; burraya aburr-ngukurdanyiya barra.

¹⁵ Minyja ana-werranga werra nyirr-nega ana-goyburrrpa, wurra ana-goyburrrpa gala barra werra nyibi-nega nipa an-gata. Wurra marrka nyiburr-molamola buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta ana-goyburrrpa nyiburr-gurda, rrapa warlaman wurra gama gorlk marrka nyiburr-molamola buburr-ni burrwa.

¹⁶ Buburr-marrkapcha buburr-ni buburr-workiya; ¹⁷ Wangarr bubu-wengganapa buburr-workiya; ¹⁸ buburr-japurramaya nula buburr-workiya marrban gu-yinmiya gu-nirra ana-gorrburrwa. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gu-barnjinga ana-gorrburrwa barra nyiburr-yirda minypa ana-goyburrrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.

¹⁹ Ana-goyburrrpa gala barra mun-molma nyibu-bu nula Mern An-mawunga. ²⁰ Gala barra nyiburr-ngoyurra nyibi-yerrnyja gun-gata minypa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya an-gugaliya gu-ngurrjinga a-workiya Wangarr gun-nika. ²¹ Wurra gun-nga burr-guta ana-goyburrrpa burdak nyiburr-ngunyangunyjiya barra nyiburr-workiya gun-nga gun-molamola rrapa gun-nga gun-nerra. Lika bubu-rrimapa gun-molamola, ²² wurra warrpam gun-nga burr-guta gun-nerra gun-narda bubu-bawa.

²³ Wangarr an-gatiya arr-wucha a-workiya gun-gata magaya gun-guni, nipa barra wugupa ana-gorrburrwa. Ana-goyburrpa nipa barra jaga a-gana ana-gorrburrwa nyiburr-ngurrnga nyiburr-burrall, rrapa nuwurra waypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ ana-jeka barra, ana-goyburrpa warrpam nyiburr-molamola nyiburr-ni barra rraka gala ana-nga a-yinmiya nyirr-ngurrja jimarn jarrapa ana-goyburrpa nyiburr-werra. ²⁴ An-gata nyirr-mengapa, nipa gala a-yinmiya a-jeka, wurra jarra mu-nguy a-yirda barra jama a-ji ana-gorrburrwa, gu-mungba barra.

²⁵ Jela, worla, bubu-wenggana arrburrwa.

²⁶ Aburr-garda aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha, ana-goyburrpa barra nyirrbarlamacha arrburrwa rrapa nyirrbu-ngurrja burrwa minypa ngayburrpa jal nyiburr-nirra burrwa.

²⁷ Gun-guna ngaypa barra burr-guya ngu-wengga ana-gorrburrwa ngardawa Bunggawa Christ Jesus nipiya nyanma. Gun-guna jan-guny mu-guna mu-jurra ana-goyburrpa nyibina barra rrapa nyiburr-wengga barra burrwa aburr-garda warrpam Wangarr burr-yika gugaliya yerrcha.

²⁸ Ganapiya. An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ, nipa wugupa ana-gorrburrwa.

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja
Arrburrwa Gun-geka Rum
The New Testament and portions of the Old
Testament in the Burarra language of coastal
Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008-2023 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

NT: 2008; OT portions: 2023

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-12-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f